
СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	2
Гарантия	3
Предписания по безопасности	3
Панель управления	5
Технические характеристики	5
Пользование стиральной машиной	6
После стирки	14
Поиск неисправностей	16
Установка	17

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Купив электробытовые приборы производства "Канди", Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма "Канди" очень рада предложить Вам эту новую машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке опыта в тесном контакте с потребителями.

Фирма "Канди" предлагает Вам широкую гамму электробытовых товаров: **стиральные, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовые шкафы и плиты, холодильники и морозильники**

Попросите у Вашего поставщика полный каталог продукции фирмы "Канди".

Внимательно изучите Инструкцию по эксплуатации во избежание каких-либо недоразумений.

Проверьте:

- наличие Гарантийного Сертификата;
- комплектность и внешний вид изделия.

Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантии.

Бережно храните Гарантийный Сертификат и Инструкцию по эксплуатации.

Для обеспечения работоспособности и безопасной эксплуатации изделия соблюдайте все условия, изложенные в данной Инструкции по эксплуатации, обращайтесь только в уполномоченные сервисные центры для инсталляции, адаптации или любого ремонта Вашего изделия.

Гарантируется проведение бесплатного ремонта Вашего изделия в течение 12 месяцев от даты продажи силами уполномоченных сервисных центров в соответствии с действующим законодательством по предъявлении действительного Гарантийного Сертификата, при соблюдении правил и рекомендаций Инструкции по эксплуатации и соблюдении условий гарантии.

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение одного года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного талона, соответственно заполнив ее, в течение 10 дней со дня покупки.

Часть **B** должна быть бережно сохранена Вами после заполнения вместе с квитанцией о покупке для представления в пункт техсервиса "Канди" в случае необходимости ремонта.

ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Применение любых электробытовых приборов влечет за собой соблюдение некоторых фундаментальных правил.

В частности:

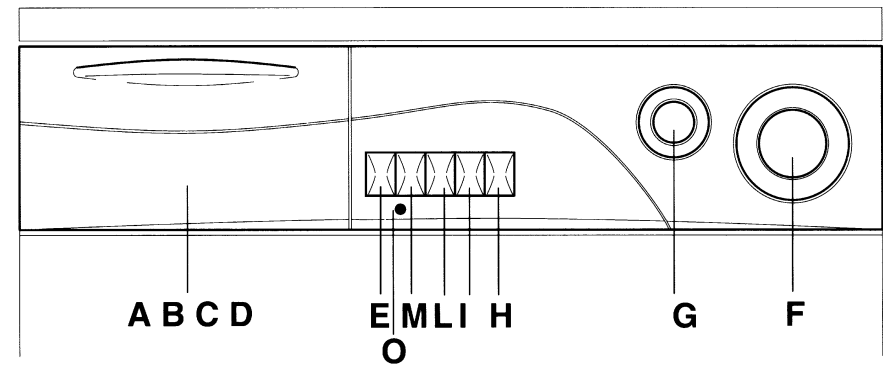
- все изделия "Канди" должны быть заземлены;

- не прикасайтесь к приборам мокрыми или влажными руками или ногами;
- не обслуживайте приборы, стоя на полу босыми ногами;
- используйте с особой предосторожностью удлинители в ваннах или душевых помещениях;
- не тяните за шнур электропитания или сам аппарат для того, чтобы выдернуть штепсельную вилку из розетки электросети;
- не оставляйте прибор под воздействием атмосферных влияний (дождь, солнце и т.д.);
- не допускайте эксплуатацию прибора без надзора детьми или неподготовленными лицами;
- в случае несовместимости штепсельной вилки прибора со штепсельной розеткой электросети замену вилки на подходящую должен выполнить только квалифицированный специалист, который должен также проверить, чтобы сечение проводов розетки соответствовало потребляемой мощности самого прибора;
- не рекомендуется применение адаптеров, тройников и/или удлинителей;
- перед открытием загрузочного люка убедитесь в том, что в барабане нет воды.

В случае неисправности или плохой работы прибора отключите его, закройте кран подачи воды. Для ремонта обращайтесь исключительно в технический сервис "Канди" и требуйте применения подлинных запасных частей.

Несоблюдение вышеописанных правил может привести к поломке машины и нанести ущерб вашему здоровью.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- A** Моющее средство для предварительной стирки
- B** Моющее средство для основной стирки
- C** Отбеливатель
- D** Смягчитель/антистатик
- E** Клавиша открывания люка
- F** Ручка программ стирки
- G** Регулятор температуры
- H** Клавиша суперполоскания
- I** Клавиша "деликатный отжим" (400 об/мин)
- L** Клавиша отключения центрифуги
- M** Клавиша "вкл/выкл"
- O** Светящийся индикатор работы машины

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Загрузка сухого белья	кг	4
Макс. потребляемая мощность (220 В)	Вт	1700
Потребление энергии	кВт/ч	1,75
Плавкие предохранители	А	10
Скорость отжима	об/мин	800/400
Давление водопроводной сети	Н/см ²	5-80
Высота, ширина, глубина	см	85x60x33
Напряжение в сети	В	220-230

ПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

СОРТИРОВКА БЕЛЬЯ



Необходимо выполнять указания на этикетках изделий, идущих в стирку, и инструкции производителя тканей.

Произведите сортировку изделий, разделяя их следующим образом:

- белье для стирки при высоких температурах;
- набивное и крашеное белье;
- прочные ткани;
- деликатные ткани;
- шерстяные изделия.

Для того чтобы избежать линьки, белое и цветное белье не должно стираться вместе.

Во время первой стирки цветное белье может полинять. Поэтому первый раз рекомендуем Вам стирать такое белье отдельно.

Белье и изделия из шерсти, для того чтобы стирать их в машине, должны иметь специальный торговый знак "чистая шерсть", а также иметь указание "не садится" или "пригодно для машинной стирки".

Обратите особое внимание на то, чтобы в вещах не оставалось металлических предметов (например, булавок, заколок, брошей и т.п.)

Застегните пуговицы, наволочки, крючки, закрыть молнии. Завяжите пояса и длинные ленты халатов. Из штор удалите кольца. Перед машинной стиркой удалите стойкие пятна, применяя пятновыводители или особые моющие средства.

ОТКРЫТИЕ ЛЮКА И ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ



Люк стиральной машины оборудован специальным предохранительным устройством, не позволяющим открывать его во время работы. После нажатия клавиши "вкл/выкл" подождите 2 минуты, прежде чем открывать люк.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется не применять силу для открывания люка во время режима работы, а подождать от 1 до 3 минут после окончания цикла стирки. Для того

чтобы закрыть люк стиральной машины, достаточно закрыть его до щелчка.

Загрузить машину бельем, стараясь не смешивать изделия с различными циклами стирки. Рекомендуется не загружать машину только махровыми изделиями, поглощающими большое количество воды, в результате чего они становятся тяжелыми. В этом случае рекомендуется загружать крупные махровые вещи вперемешку с мелким бельем. Допустимая загрузка для крупных тканей 4 кг, в то время как для деликатных тканей - 2 кг (1 кг в случае чистой шерсти, пригодной для машинной стирки). Это для того, чтобы избежать формирования трудных для разглаживания складок. Деликатные ткани рекомендуется стирать в синтетических сетчатых мешках.

ЗАГРУЗКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Выдвинуть контейнер с ванночками для порошка, потянув его на себя за нижнюю часть.

Четыре ванночки служат для следующего:

- A** - моющее средство для предварительной стирки
- B** - моющее средство для основной стирки
- C** - отбеливатель
- D** - специальные добавки: отдушка, крахмал, смягчители, антистатик, синька.

Ванночки **C** и **D** заполняются исключительно жидкими средствами, их опорожнение производится автоматически. Закончив операцию заполнения ванночек, задвиньте контейнер обратно до упора.

Напоминаем, что многие концентрированные моющие вещества (жидкие и порошкообразные без фосфатов) трудно поддаются выгрузке из ванночек. Поэтому рекомендуем Вам использовать специальные емкости, устанавливаемые в бак машины.

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ О МОЮЩИХ СРЕДСТВАХ И О СРЕДСТВАХ КОНЕЧНОЙ ОБРАБОТКИ

ВНИМАНИЕ! Применяйте моющие средства **только для машинной стирки**, т.е. малопенящиеся и хорошего качества. Некоторые порошки дают слишком большую пену и поэтому непригодны для машинной стирки.

Для стирки деликатного и шерстяного белья рекомендуем применять специальные моющие средства.

Количество моющих средств, которые необходимо засыпать соответственно программе стирки в ванночки, специально отведенные для них, зависит от жесткости местной воды (низкая, средняя, высокая, очень высокая жесткость) и от количества стираемого белья. Количество моющих средств (в зависимости от жесткости воды) можно определить из таблиц на упаковках самих моющих средств.

Для конечной обработки (ванночка **D**) рекомендуем Вам применять только жидкие средства (например, антистатик и смягчитель, аппретирующее средство). В случае применения порошкообразных аппретирующих средств рекомендуем развести порошок в необходимом количестве воды и заправить непосредственно в барабан (после этого установить дополнительно на программу "аппретирование /смягчение").

МАКСИМАЛЬНЫЕ ДОЗЫ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Ткани	Загрузка, кг	Предварит. стирка, г	Стирка, г	Отбеливание, см ³	Добавки см ³
Прочные	4	50	120	100	50
	2-3	40	70	50	50
Смесовые	2	30	60	-	50
Деликатные	1	-	60	-	50

В случае мягкой воды уменьшить дозы.

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Выбор программы осуществляется вращением ручки программного устройства (таймера) по часовой стрелке. Нужный номер устанавливается против указателя.

При установке программы проверьте, чтобы клавиша **0/I** ("вкл/выкл") не была включена.

Для обработки различных типов тканей и различных степеней загрязнения стиральная машина предусматривает 3 диапазона программ, разделенных по виду стирки, температуры и длительности цикла (см. таблицу программ).



ПРОЧНЫЕТКАНИ

Программы реализуются таким образом, чтобы достичь максимальной степени стирки и 4 ополаскиваний, чередующихся с центрифугированием, обеспечивающим отжим белья. Присутствие фазы постепенного снижения температуры воды обеспечивает пониженное образование складок ткани. Конечный цикл центрифугирования обеспечивает отличный отжим. В этот диапазон входит ускоренная программа.



СИНТЕТИЧЕСКИЕ И СМЕСОВЫЕТКАНИ

Предварительная стирка и основная стирка оптимизированы ритмом вращения барабана; ополаскивание при высоком уровне воды позволяет достичь бережного и высококачественного обращения с бельем.



ОЧЕНЬ ДЕЛИКАТНЫЕТКАНИ

Это новый принцип стирки, поскольку он чередует цикл стирки с циклом замачивания, который особенно подходит для стирки очень деликатных тканей, таких, как чистая шерсть и чистый шелк. Стирка и ополаскивание выполняются при максимальном уровне воды с целью

обеспечения наилучших результатов.

ВАРЬИРУЕМЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды к типу ткани и количеству белья. Таким образом, осуществляется "персонализированная" стирка. Эта система ведет к экономии энергии и сокращению времени стирки.

ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН ПЕРЕД СТИРКОЙ



Если на некоторых изделиях присутствуют пятна, которые необходимо вывести при помощи жидких пятновыводящих средств (отбелика, хлорирование и пр.), Вы можете сделать это в стиральной машине при помощи специальной программы перед основной стиркой. Залейте в соответствующую ванночку с обозначением **C** пятновыводитель и установите ручку программного устройства на специальную программу **"Пятновыведение перед стиркой"**. После окончания этого цикла загрузите оставшимся бельем машину и приступите к программе нормальной стирки, выбрав наиболее подходящую программу.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ



Регулятор температуры позволяет выбрать температуру стирки на основании Ваших потребностей. Действуя должным образом на регулятор температуры, можно выполнить все программы стирки при температуре ниже указанной в таблице программ, которая является максимальной для каждого вида загрязнения ткани.

ВНИМАНИЕ! При высоких температурах нагревается стекло люка: избегайте контакта.


КЛАВИША СУПЕРПОЛОСКАНИЯ




При нажатой клавише добавляется количество воды при каждом полоскании. Это очень важно, поскольку некоторые люди имеют слишком чувствительную кожу.








ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Тип ткани, символ на этикетке	Программа стирки	Макс. загрузка, кг	Про- грамма	Темпе- ратура, °C	Загрузка моющих средств			
					A	B	C	D
Хлопок, лен,		до 4	1	90		•	•	•

конопля		полотенца, нижнее белье. Очень грязное							
		Простыни, скатерти белые и стойких цветов, полотенца, нижнее белье. Очень грязное	до 4	1	60		•	•	•
		Белое, цветное белье. Рубашки, халаты, майки, простыни. Нормально загрязненное	до 4	1	40		•		•
Хлопок, смесовые прочные ткани		Цветное белье. Рубашки, халаты, майки, простыни. Нормально загрязненное	до 4	2	30-50		•	•	•
Хлопок, смесовые ткани		Цветное белье средней степени загрязнения.	до 3	3	30-40		•		•
Хлопок		Интенсивное Полоскание	до 4	4	-				•
Хлопок, лен		Энергичный отжим	до 4	5	-				



СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Прочные смесовые ткани		Сорочки, простыни, скатерти, белье для новорожденных. Очень грязное.	до 2	6	60		•		•
Смесовые, хлопок, синтетика		УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПРОГРАММА Трико, джинсы, линяющие цвета.	до 2	6	30-50		•		•
									
									
Синтетические де-		УСКОРЕННАЯ ПРОГРАММА Белье всех типов, слег-	до 2	7	40		•		•

ликатные ткани		ка грязное.							
Смесовые, синтетич., деликатные ткани		Деликатное Ополаскивание	до 2	8	-				•
		Деликатный отжим	до 2	9	-				

ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ

Тип ткани, символ на этикетке	Программа стирки	Макс. загрузка, кг	Про- грамма	Темпе- ратура, °C	Загрузка моющих средств			
					A	B	C	D
Шерстяные изделия	Шерсть для "машинной стирки"	до 1	10	40		•		•
Смесовые, синтетич., деликатные шерстяные	Деликатное Ополаскивание	до 1,5	11	-				•
	Деликатный отжим	до 1,5	12	-				

	Предварительная стир- ка	до 4	A	40	•			
	Пятна органического происхождения	до 4	△	-			•	
Для белья без отжима	Только слив	-	Z	-				

ПРИМЕЧАНИЯ:

Загрузка белья не должна превышать 3 кг при сильной степени загрязнения.

На программе 1 отбеливание может быть выполнено автоматически, если отбеливатель будет загружен в ванночку **C**.

КЛАВИША ОТКЛЮЧЕНИЯ ЦЕНТРИФУГИ



Нажав на эту клавишу, Вы отключите все программы отжима белья. Эта операция полезна на программах стирки с температурой 90°C и 60°C белья, прошедшего особую отделку (плиссе, гофре и пр.), или изделий из смесовых синтетических волокон.

КЛАВИША "ДЕЛИКАТНЫЙ ОТЖИМ"



На программах для прочных тканей машина выполняет окончательный отжим на 2 скоростях вращения центрифуги: первая - 400 об/мин (около 3 минут) служит для равномерного распределения белья в барабане, вторая - 800 об/мин (около 3 минут) - для получения хорошего отжима белья.

Клавиша "400" служит для выключения центрифуги при стирке деликатных тканей.

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ



При завершении операции загрузки и программирования убедитесь в том, что люк закрыт. Нажмите на клавишу "вкл/выкл". Машина автоматически выполнит все операции программы.

СТИРКА ЗАКОНЧЕНА

Когда ручка программного устройства остановится на положении "СТОП", стирка закончена. Нажмите на кла-

вишу “вкл/выкл” для того, чтобы снять напряжение с машины (погаснет сигнальная лампочка), после чего можно открывать люк.

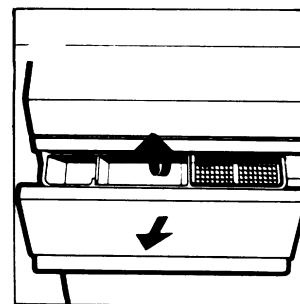
ВНИМАНИЕ! Особое предохранительное устройство не позволяет немедленно открыть люк сразу после окончания стирки. После окончания цикла центрифугирования подождите 2 минуты, прежде чем открыть люк.

ПОСЛЕСТИРКИ

САМООЧИЩАЮЩИЙСЯ НАСОС

Машина снабжена самоочищающимся насосом, который в состоянии самостоятельно освободиться от засоряющих трубопровод мелких предметов, поэтому нет необходимости в специальном осмотре.

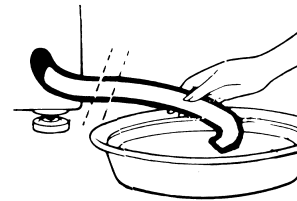
ЧИСТКА ВАННОЧЕК ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ



Рекомендуется время от времени чистить ванночки для моющих средств. Для этого необходимо вытащить блок, просто потянув его на себя с определенным усилием, промыть его под струей воды и установить на прежнее место, задвинув до упора. Для чистки машины

снаружи не применяйте абразивные средства, спирт или растворители, достаточно протереть ее влажной тряпкой.

ЕСЛИ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ



При возможных переездах или когда машина стоит длительное время в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из всех трубных частей машины. Достаточно отсоединить шланг слива от трубопровода, сняв хомут, опустить до уровня пола в тазик, пока не выльется вся вода. Закончив эту

операцию, вновь присоединить шланг к трубопроводу, прикрепив его хомутом.

ВНИМАНИЕ!

Применение экологически чистых моющих средств без фосфатов может вызвать следующие эффекты:

- вода после ополаскивания будет мутной из-за присутствия суспензий цеолитов, однако эффективность ополаскивания при этом не снижается;

- наличие на белье после стирки белого порошка (целюлиты, которые не впитываются в ткань и не изменяют ее цвета);
- наличие пены при последнем полоскании не является показателем плохо выполненного полоскания;
- не ионогенные поверхностно-активные вещества, присутствующие в рецептуре моющих порошков для стирки белья, часто оказываются трудно удаляемыми с поверхности белья и даже при минимальных количествах могут образовывать пену.
- Последующие ополаскивания в таких случаях не приносят положительных результатов.

Если Ваша стиральная машина не работает, то прежде чем обратиться в технический центр "Канди", выполните следующий контроль (см. стр. 16).

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Устранение
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка электропитания не вставлена в розетку	Вставить в розетку
	Не нажата клавиша включения	Включить
	Отсутствует электроэнергия	Проверить
	Перегорели пробки	Проверить
	Открыт люк	Закрыть люк
2. Не забирает воду	См. причины п. 1	Проверить
	Закрыт кран	Открыть кран
	Неправильно установлен таймер программ	Проверить установку таймера
3. Не сливает воду	Перегнута трубка слива	Выпрямить трубку
4. Наличие воды вокруг	Из отдушины вышла пена	Уменьшить дозировку по-

машины	Повреждена прокладка между краном и шлангом	рошка Заменить прокладку и прочно прикрепить шланг к крану
5. Не отжимает	Не слита вода Нажата клавиша "отжим отключен" (не для всех моделей)	Подождать, пока машина сольет воду Отключить клавишу "отжим отключен"
6. Сильные вибрации при отжиге	Машина установлена не по уровню Не сняты транспортные крепления Белье неравномерно распределено в барабане	Установить машину по уровню, вращая ножки Снять крепления Равномерно распределить белье

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в технический сервис "Канди", сообщив модель стиральной машины, указанную на табличке с задней стороны или в Гарантийном Сертификате. Предоставив эти данные, Вы получите своевременный и качественный сервис.

УСТАНОВКА

Установка стиральной машины выполняется за счет покупателя. Возможное вмешательство по причине непра-

вильной установки не входит в гарантийное обслуживание.

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень **A**, два боковых болта **C** и удалить планку **D** с соответствующими пластиковыми прокладками.
2. Выкрутить два стержня **B**. После выполнения этой операции внутри машины упадут две пластмассовые распорки.
3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.
4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

Шланг подачи воды, который находится внутри барабана стиральной машины, имеет два конца: один прямой, другой изогнутый. Прямой конец присоединяется к вентилю водопроводной трубы (рис.2), изогнутый конец к патрубку **E** расположенному на самой стиральной машине (рис.1). Если водопроводная вода содержит

большое количество известняка, рекомендуется запросить в техническом сервисе необходимый фильтр (номер по каталогу 26085). Положите конец сливного шланга, не сгибая его, на край ванны. Если есть возможность, используйте стационарный слив большего диаметра, чем диаметр сливного шланга для прохода воздуха. Минимальная высота 50 см. Возможное удлинение сливного шланга может привести к перебоям в работе сливного насоса и фильтра, особенно если шланг удлинити более чем на 1 метр.

ВЫРАВНИВАНИЕ МАШИНЫ

Стиральная машина оборудована двумя регулировочными ножками для выравнивания машины на полу. Вращайте ножку, поднимая или опуская ее до тех пор, пока она полностью не упрется в поверхность пола.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

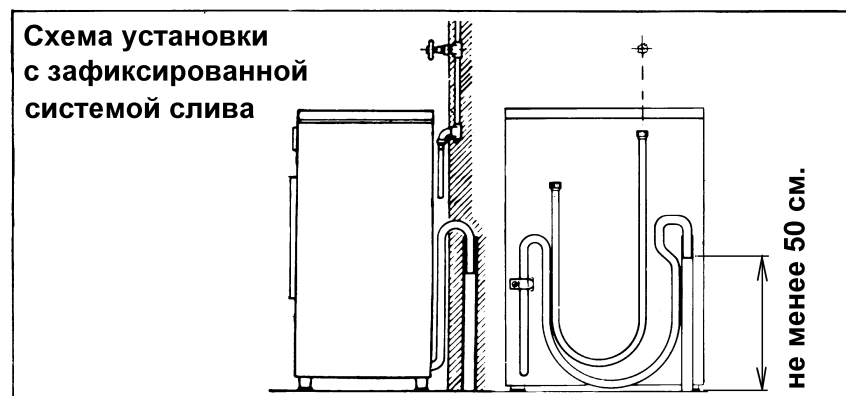
Стиральная машина соответствует требованиям техники безопасности, предусмотренным нормативами, и снабжена двухполюсной штепсельной вилкой с заземлением, которая обеспечивает полное заземление машины. Электрическая безопасность этой машины гарантируется только в том случае, если машина правильно присоединена к системе заземления, как это предусматривают действующие нормы техники безопасности.

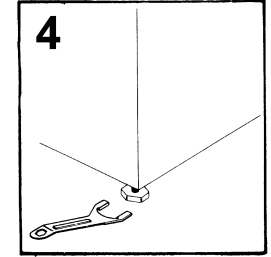
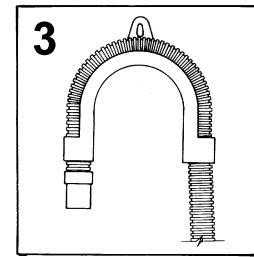
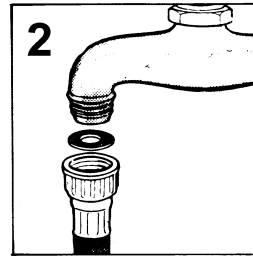
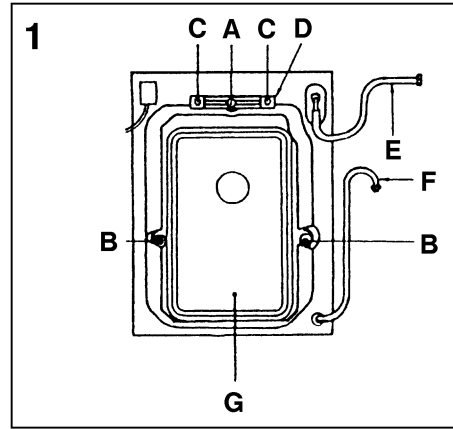
Необходимо произвести проверку этого фундаментального требования и в сомнительном случае запросить выполнение контроля квалифицированным специалистом.

Изготовитель не несет ответственности за возможный вред, причиненный отсутствием заземления.

Проверьте, чтобы мощность розеток электрической проводки соответствовала максимальной мощности машины, указанной в паспортной табличке. В сомнительном случае запросите выполнение контроля квалифицированным лицом.

Эта машина соответствует нормам ЕЭС №89/336, №73/23 и последующим изменениям.





ВНИМАНИЕ! Фирма-изготовитель не несет ответственности за любой возможный вред, причиненный людям и имуществу, из-за отсутствия заземления.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, сохраняя неизменными основные технические характеристики.

КАНДИ ЭЛЕТТРОДОМЕСТИЧИ

Бругерио - Милано